



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

February 15th, 2017

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section) Published by: *Hamura City*
5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111
Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp
Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

小・中学校定期演奏会

< The Annual Elementary & Junior High School Concerts >

Let's go to *Yutorogi* for our children's musical performances, and celebrate their achievements!!

Place: *Yutorogi* Main Hall

| Performer | Date & Time | Contact Number Phone# prefix: 042 |
|--|---|--------------------------------------|
| <i>Hamura Higashi</i> Elementary School Junior Orchestra | March 19 th (Sun), 1:30PM~ | ☎554-5663 |
| <i>Hamura Nishi</i> Elementary School Brass Band | March 18 th (Sat), 1:30PM~ | ☎554-2034 |
| <i>Sakae</i> Elementary School Brass Band | March 4 th (Sat), 1PM~ | ☎554-2024 |
| <i>Shorin</i> Elementary School Brass Band | March 12 th (Sun), 1:30PM~ | ☎554-7800 |
| <i>Ozakudai</i> Elementary School Junior Band | March 5 th (Sun), 1PM~ | ☎554-1431 |
| <i>Musashino</i> Elementary School Brass Band | February 25 th (Sat), 1PM~ | ☎555-6904 |
| <i>Dai-Ichi</i> Junior High School Brass Band | March 26 th (Sun), 4:30PM~ | ☎554-2012 |
| <i>Dai-Ni</i> Junior High School Brass Band | March 25 th (Sat), 1:30PM~ | ☎554-2041 |
| <i>Dai-San</i> Junior High School Brass Band | March 20 th (Mon, Holiday), 2PM~ | ☎555-5131 |

*No reservation required. *Doors open 30 minutes before performing time.

**Dai-Ichi* Junior High School: You must have the numbered ticket.

東京2020オリンピック・パラリンピックフラッグツアー

< The 2020 Tokyo Olympic / Paralympic Flag Passing through Hamura City >

The Official Flag for the 2020 Tokyo Olympics will come to Hamura City! Hamura City hosts a welcoming ceremony for passing through of this flag, carried around by the Flag Tour Ambassador group to various cities in Tokyo. The Ambassador will hand over the flag to our city.

(It will be held as part of the annual 35th Hamura Ekiden Taikai Road Race.)

Date: March 5th (Sun), 11:40AM ~ NOON Place: *Fujimi Park* Flag Ambassador: Mr. *Naoki Tsukahara*

* The flag will be on display at the lobby in the city hall from March 6th (Mon) ~ 10th (Fri).

Inquiries: Tokyo Olympic / Paralympic Games Preparations Office, ☎Ext. 343

Please note that the road closures for the Ekiden Race will cause traffic congestion (see separate article).

CLASSES & EVENTS

市内巡回ツアー 温故知新 in はむら(神社編パート2)

< A Tour to Famous Shrines in Hamura City ~ Appreciate the New by Discovering The Old >

"Hamu-Love (Love for Hamura)" Club is a group of Hamura City enthusiasts. They are planning the second tour to shrines located in the city. You can hear a sermon by the "guuji", or chief priest of the shrine, and you'll see traditional Japanese architecture. Participants will take a guided tour of the facility.

We hope that the historical and cultural aspects of Hamura City will be appreciated.

Date: March 5th (Sun) 10AM ~ 4PM (It will be held as scheduled in light rain.)

Meeting Place · Time: JR Hamura Station West Exit at 9:45AM Capacity: first 20

Application: from February 15th (Wed) ~ 24th (Fri) Fee: ¥200 (collected on event day)

Things to Bring: packed lunch, beverage, rain gear Please wear warm, comfortable clothing and shoes.

Hosted By: "Hamu-Love" Club Application/ Inquiries: Please apply by phone or e-mail.

Calls are accepted on weekdays from 8:30AM ~ 5PM. E-mail address: s101000@city.hamura.tokyo.jp

Please provide your name, address, telephone number, E-mail address by either method to Kikaku Seisaku Ka, Kikaku Seisaku Tantou at ☎Ext. 313. Please wear warm clothing since activities are all outdoors.

クリエイティブな大人の万華鏡を造る

< Kaleidoscope Crafting Workshop >

This is a crafting class for adults. Science and art both can be experienced in this Kaleidoscope Crafting workshop. Date: March 18th, 25th, (both on Saturday), 9AM ~ NOON Place: Yutorogi Sousakushitsu 1

Eligibility: High School Student or older Capacity: first 10 Fee: ¥1,000 for class, ¥3,800 for materials

Things to Bring: towel, scissor, box cutter knife, writing utensil, tweezers Taught By: Mr. Yukinobu Kitamura

Inquiry and Application: If you are a Hamura City Resident, you can apply from February 15th (Wed), and February 22nd (Wed) if you are from other district, until March 5th (Sun). Yutorogi is closed on Mondays.

Please call or go directly to Yutorogi Center from 9AM ~ 5PM. Childcare service is available (not free).

Please reserve by March 10th (Fri). Yutorogi Center ☎042-570-0707

本のリサイクル

< Book Recycling >

The Library will give away old books and magazines from its' collection.

Date & Time: March 11th (Sat) 10AM ~ 4PM, and March 12th (Sun) 10AM ~ 3PM

Place: Library 2nd Floor Volunteer Room Eligibility: Hamura residents, workers, and students

*Up to 10 books per person. *Please bring bags to carry the books.*We do not take reservations or questions about the give-away

■ Volunteers Wanted: We are seeking volunteers who are high school students or older to help us get ready for this event on the 10th -12th(Sun) from 9AM, and on event days. Inquiries: Library. ☎042-554-2280

< Elder Driver's Education Class >

Many incidents involving elder drivers being caused by the failure to distinguish between gas and brake pedal have been reported in recent years. We welcome drivers to attend this driver's ed class!

Date: March 4th (Sat), 2PM ~ 3:30PM Place: Community Center 3rd Floor Hall Capacity: first 120

Fee: free no reservation necessary Class Details: 1. Accident Casefile 2. Traffic Video Showing

3. Interactive Traffic Safety Driver's Education Taught By: Police Officer, others Hosted By: Hamura City, Hamura Patrol Center (NPO) Inquiries: Chiiki Shinkou Ka Shimin Katsudou Center, ☎Ext. 632

< **SIGN UP for Culture Courses for Senior Life!** > 高齢の方向けの講座 受講生募集(いきいき、ボランティア)

You can enhance your skills and make new friends at these courses.

Class Term: April 2017 ~ March 2018 Place: *Iko no Sato*

Eligibility: *Hamura* Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2017

Course Fee: Free *Each student must pay for class materials.



☞ To apply, visit *Iko no Sato* between February 15th (Wed) ~ 28th (Tue), 9AM~4PM. Applications won't be accepted on the 26th (Sun).

* Applications are not accepted by phone.*You can only apply for 1 class. *If many apply, students will be chosen by lottery. *If there are any vacancies, the announcement for 2nd application will be posted in *Iko no Sato* after March 7th (Tue). Notice of determination: post card will be mailed after March 17th (Fri).

| Class Name | Date & Time | Capacity | Place | Instructor |
|--|---|----------|--------------------|----------------------------|
| Japanese Pottery | Every 1 st , 2 nd , and 3 rd Monday 10AM ~ NOON | 25 | <i>Iko no Sato</i> | <i>Seikou Watanabe</i> |
| Japanese Flower Arrangement | Every 1 st and 3 rd Monday 10:30AM ~ NOON | 20 | | <i>Yasuko Ueda</i> |
| <i>Suibokuga</i> (Ink Painting) | Every 1 st and 3 rd Tuesday 10AM ~ NOON | 30 | | <i>Tomoko Okimoto</i> |
| <i>Shippouyaki</i> (Cloisonné) | Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ NOON | 20 | | <i>Tamiko Morita</i> |
| Water Color Painting | Every 1 st and 3 rd Wednesday 1PM ~ 3:30PM | 20 | | <i>Chizuko Kafuku</i> |
| <i>Haiku</i> (Syllabic Poem) | Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ NOON | 20 | | <i>Kouichirou Sugihara</i> |
| <i>Taishou Koto</i> (Japanese Harp) | Every 1 st and 3 rd Thursday 10AM ~ NOON | 30 | | <i>Tamae Sunohara</i> |
| <i>Shodou</i> (Japanese Calligraphy) | Every 1 st and 3 rd Friday 10:30AM ~ NOON | 25 | | <i>Yoshimi Tamura</i> |
| <i>Shigin</i> with <i>Shinpuu</i> School (recitation of Chinese poem) | Every 2 nd and 4 th Wednesday 10AM ~ NOON | 20 | | <i>Seifuu Ichino</i> |
| <i>Shigin</i> (recitation of Chinese poem) | Every 1 st and 3 rd Thursday 1:30PM ~ 3:30PM | 20 | | <i>Mitsuhiro Isogai</i> |
| Camera (Digital Device) | Every 2 nd Thursday 10AM ~ NOON | 20 | | <i>Atsushi Fujii</i> |
| <i>Hyakunin Isshu</i> (traditional Japanese cards of 100 poems) | Every 2 nd and 4 th Wednesday 10AM ~ NOON | 20 | | <i>Akiko Hara</i> |
| Pictorial Artistic Message Card | Every 2 nd Tuesday 1:20PM ~ 3:30PM | 25 | | <i>Kimiko Miura</i> |
| Harmonica | Every 2 nd and 4 th Thursday 1PM ~ 3PM | 20 | | <i>Katsuyoshi Fujimura</i> |
| Exercise Stretching | Every 2 nd and 4 th Thursday 1:30PM ~ 3PM | 20 | | <i>Toshiko Shibata</i> |
| Intricate <i>Origami</i> | Every 2 nd Monday and 4 th Monday 1:30PM ~ 3:30PM | 20 | | <i>Gen Osaki</i> |
| Making Knicknacks out of Material from the Natural Environment | Every 4 th Wednesday 1:30PM ~ 3:30PM | 20 | | |
| Western Flower Arrangement | Every 1 st Monday 1:30PM ~ 2:30PM | 20 | | <i>Kozue Ogishima</i> |
| Chalk Art | Every 2 nd and 4 th Friday 9:30AM ~ NOON | 10 | <i>Rie Takaoka</i> | |

**Shigin*, Camera, *Hyakunin Isshu*, Pictorial Artistic Message Card, Harmonica, Exercise Stretching, Origami, Making Knicknacks out of Material from the Natural Environment, Western Flower Arrangement, Chalk Art courses are taught by volunteers who have special knowledge, skills or experience for free.

*All courses can be attended by beginners. Inquiries: *Iko no Sato* ☎042-578-0678

< Courses Managed by Jyurakuen in the Fiscal Year 2017 >

Having hobbies is one of the keys to the healthy long life. Through these classes enjoy finding and developing your hobby. Class Term: April 2017 ~ March 2018

Eligibility: Hamura Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2017

Course Fee: Free *Each student must pay for class materials.

☞To apply for *Okonomi* and Volunteer courses,, call or visit *Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari* in City Hall. ☎Ext.177 between February 17th(Fri) ~28th (Tue), 8:30AM~5PM. (Not accepted on weekends/holidays.)

Okonomi Courses

| Class Name | Date & Time | Place | Capacity | Instructor |
|--|--|---|----------|--------------------------|
| <i>Minyou</i> (Folk dance) | Tuesdays, 0:30PM ~ 3:30PM | Jyurakuen Rojin Shuukai shitsu | 10 | <i>Ayako Yamaki</i> |
| <i>Igo</i> (Board game) | Fridays, 10AM ~ Noon | | 10 | <i>Nobuo Uno</i> |
| <i>Shougi</i> (Board game) | Fridays, 1PM ~ 4:30PM | | 10 | <i>Isamu Takahashi</i> |
| <i>Kadou</i> (Japanese Flower Arrangement) | Every 1 st and 3 rd Thursday 9:30AM ~ Noon *Classes are scheduled on 1 st and 4 th Thursdays in December | | 15 | <i>Sachiko Takahashi</i> |

Courses offered as Volunteer Courses

| Class Name | Date & Time | Place | Capacity | Instructor |
|--|---|---|----------|-------------------------|
| <i>Hyakunin Isshu</i> (traditional Japanese cards of 100 poems) | Every 1 st and 3 rd Wednesday 10AM ~ 0:15PM | <i>Juraku-en</i> (<i>Rojin Shuukai shitsu</i>) | 20 | <i>Kyoko Arai</i> |
| <i>Sadou</i> (<i>Ryurei School</i>) (Japanese Tea ceremony) | Every 1 st Friday 1:30PM ~ 4PM | <i>Yutorogi</i> (<i>Chashitsu</i>) | 10 | <i>Sousyou Ootsuka</i> |
| Paper Cutout Art | Every 2 nd and 4 th Wednesday 9:30AM ~ 11:30AM | <i>Juraku-en</i> (<i>Rojin Shuukai shitsu</i>) | 15 | <i>Shinichi Naka</i> |
| Chalk Art | Every 1 st and 3 rd Thursday 1PM ~ 4PM | <i>Juraku-en</i> (<i>Rojin Shuukai shitsu</i>) | 10 | <i>Rie Takaoka</i> |
| <i>Sadou</i> (<i>Urasenke School</i>) (Japanese Tea ceremony) | Every 2 nd Friday 1PM ~ 4PM | <i>Community Center</i> <i>Chashitsu</i> | 6 | <i>Muneyoshi Kaneko</i> |
| Hula Dance for Elders | Every 4 th Wednesday 1:30PM ~ 3PM | <i>Juraku-en</i> (<i>Rojin Shuukai shitsu</i>) | 10 | <i>Nobuko Kubo</i> |

*Classes can be attended by beginners.

*For *Sadou* class, fee for sweets is collected every time

Ryurei style class will require fee of 300 yen. *Urasenke* style class will require fee of 500 yen.

*Chalk Art will require 700 yen for rental paints and chalkboard. Artwork made in the class can be carried home.

~ CULTURE & COMMUNITY ~

< Newly Appointed Minsei Iin (Commissioned Welfare Volunteers/Child Welfare Volunteers) >

They are authorized private volunteers commissioned by the Minister for Health and Welfare to conduct private voluntary welfare activities. There are two newly appointed Minsei Iin for these districts as of Feb. 1st :

| District | Name | Phone Number | Address |
|----------------------------|--------------------|--------------|---------------------|
| Honchou 1&2 (partial) | Ms. Kiyoko Hamura | 042-554-0874 | 1-14-21 Hanehigashi |
| Ozakudai Higashi (partial) | Mr. Hiroshi Kaneko | 042-555-5490 | 1-20-3 Ozakudai |

(For more details, please see the January 1st Edition.) If you have a problem needing assistance, these people will provide a possible solution by contacting administrative services on behalf of the client. If there is any concern about your daily life that you wish to solve, please feel free to receive consultation. For districts for which selection is still pending, please call *Shakai Fukushi Ka, Shomu Kakari*, ☎Ext. 112

~ SPORTS & EXERCISE ~

< MARCH 5th (Sun) TRAFFIC RESTRICTIONS for ROAD RACE EVENT > 第35回羽村市駅伝大会に伴う交通制限

Please be informed that traffic restriction will take place on the race course of *Hamura-shi Ekiden Taikai* on March 5th (Sun) from 8AM to 1PM. During the traffic restriction hours, general vehicles will be advised to drive slowly and not to street-park on the race course.

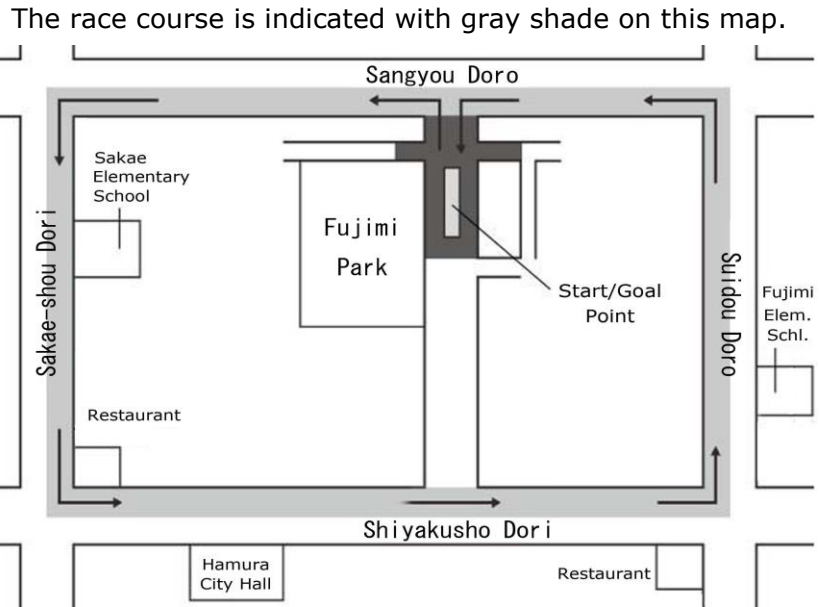
Also, the eastern half of *Fujimi Kouen Door*, where the start/goal point is set up, will be closed to motor vehicles between 9AM and Noon.

Thank you very much for your understanding and cooperation.

Inquiries: Sports Center

☎042-555-0033

If you anticipate that you will have large amounts of trash accumulated due to the process of moving, please call *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* to schedule a pickup. City Hall, ext. ☎205



羽村市健康・スポーツフォーラム

< Hamura Health and Sports Forum >

This class features health and sports. A professor from Yamano College of Aesthetics and an expert from pharmaceutical company will teach Hamura Citizens about the relationship between health and sports, and how to stay healthy. There will also be a measurement of blood hemoglobin level offered during this session.

Date: March 18th (Sat), 2PM ~ 4:45PM (Measurement will take place between 4:45PM ~5:15PM)

Place: Sports Center, 2nd Floor Conference Room Capacity: first 150 Fee: free

Details: a two part lecture 1. Exercise and Health from 2PM~ 2. Blackout during Sports from 3:45PM ~

You can participate in both, or choose from one lecture. Please reserve by March 12th (Sun) at Sports Center by phone: ☎042-555-0033, fax: ☎042-554-9974, between 9AM ~ 5PM, or e-mail: s705005@city.hamura.tokyo.jp.

Please provide address, name, telephone number, and age. Blood will not be taken from your veins. There will be a special mechanical instrument which can measure hemoglobin level.

~ CHILDREN & PARENTS ~

もぐもぐ教室

< Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: March 15th (Wed), 10AM~11:30AM Place: *Hoken Center* Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between June 1st ~ July 31st 2016 and parents

Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration & tasting for parents

Lecture & discussion about baby food and parenting *Sorry, siblings not allowed in class

Reserve from Feb. 16th(Thu) 8:30AM~5PM at *Hoken Center* ☎042-555-1111, Ext.625 on weekdays.

< **Fluoride Ion Treatment ~ For Your Children's Dental Health ~** >

Fluoride Ion will be applied on your child's teeth to prevent cavities.

Date & Time: March 8th (Wed) ~ 11th(Sat), 13th(Mon), 14th(Tue) 9:15AM~ 10:30AM Place: *Hoken Center*

*On Mar 11th (Sat), elementary school students have priority. *Children must be accompanied by an adult.

Fee: Free Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3rd graders as of March 31st, 2017

Things to Bring: face towel, clothes-pin, and application form (available at *Hoken Center*)

*Please make sure your child's teeth are brushed and clean before receiving the treatment.

*Parking is limited. Please come by foot or by bicycle.

Hoken Center ☎042-555-1111, Ext.623

みんな知っている？インフルエンザのこと

< **Some Facts about Influenza** > ❖Influenza is different from a normal cold.

▶ Influenza starts as the body is infected with the influenza virus. Symptoms are headaches, a sudden fever of 38° Celcius or higher, pain in the elbow or knees and sore muscles.

❖When does it spread? ▶ December~ March as the air is dry /cold.

Schools close temporarily to avoid further spreading of the virus.

❖ Prevention ▶ 1. Wash hands/ gargle after coming in from outdoors. 2. Maintain a healthy life/sleep cycle. 3. Maintain a healthy diet. 4. Receive the influenza vaccination. 5. Use etiquette as you cough in public.

❖ If you gargle promptly after you come home, it will be very effective. Repeat multiple times if sick.

❖ How to gargle: 1. Fill a cup with lukewarm water. 2. Rinse mouth strongly with mouth closed.

3. Open mouth and face ceiling in order to gargle the throat.



Inquiries: *Hoken Center*: ☎ 042-555-1111, Ext. 627



HEALTH & MEDICAL

ジェネリック医薬品利用差額通知書を送付します

NOTIFICATION OF MEDICATION COST DIFFERENCE OF INNOVATOR/GENERIC DRUGS

A notification in the title (ジェネリック医薬品利用差額通知書) will be mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs in the month of November 2016.

This notification lists the names and patient's cost of purchased medicines, and also provides the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100). The stated cost difference is the amount the patient could have saved if he/she changes their prescription drugs to generic drugs by requesting so at a medial institution.

This notification is issued for the purpose of raising public awareness on the generic drugs and how an individual can easily help reduce the medical cost for their own benefit, as well as for the nation.

There are no procedure required to be taken regarding this notification.

~ **Why not switch your medication to Generic Drug?** ~ Generic drugs are considered identical to the brand-name counterpart in efficacy, safety, dose, strength, route of administration and intended use, and are available at more affordable price. Switching the medication from brand name drug to generic drug, especially in long term use, may greatly reduce the medical cost for patients, as well as the insurance expenditure from health insurance fund. Please do not hesitate to consult with your doctor or pharmacist if you prefer to be prescribed a generic drug. Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

Suidou Jimusho (Waterworks Bureau) ☎042-554-2269

羽村市水道水の放射性物質測定結果 **Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City**

| Date the Water Sample was Gained | Testing Items (unit: Becquerel per kilogram) | |
|--|---|-----------------------------|
| | radioactive cesium 134 | radioactive cesium 137 |
| January 13 th (Fri) 10AM | Not detected (Below 0.1) | Not detected (Below 0.2) |
| Target value | 10 | |

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137).

雨水浸透ますは定期的に掃除を

< Please Clean Intake Area of Rainwater Ground-Infiltration System >

Hamura City is requesting citizens not to neglect the periodical cleaning of the rainwater ground-infiltration system installed in your premises. Cleaning is essential for maintaining the high system performance. When fallen leaves pile up at the intake, water is blocked from entering the duct. *Hamura City* is offering a grant for installing this system (both trench and tub types). To find out more about the system, please refer to the city website for more details.

貯水槽水道を設置している方へ

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. *Hamura City* is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system – periodical water quality check, cleaning and checking the inside of tank as well as the surrounding devices every year, etc.

引っ越すときのごみの出し方

< Trash Disposal When Moving >

RULES TO FOLLOW FOR TRASH DISPOSAL: Those who are planning to move out of *Hamura City*, please be advised to arrange activities so to take out trash on normal collection days by category. (Mind especially the once-a-month collection schedule for Hazardous Trash, Non-burnable Trash and Metal Trash. Please refer to your trash disposal calendar for assigned dates of your district and what color disposal bags you must use according to each category of waste.) ▶ Items that are likely to be included when cleaning the house for moving are light bulbs, containers, curtains and linens, bedding, dishes, videotapes and CD's, shoes, and toys. If these items are larger than 50cm, they must be collected as oversized trash (*sodai gomi*).



< Hamura City Garbage Collection Calendar 2017 >

Along with *Hamura News* Japanese Edition March 15th Issue, a new *Hamura City* Garbage Collection Calendar 2017 (資源収集カレンダー) was distributed to each household. Please make sure to follow the categorization rule. Thank you for your cooperation on waste reduction and resource recycling.

* Copies of *Hamura City* Trash Recycling Manual in English, Spanish, Tagalog, Chinese, Korean, Portuguese are available at city hall 2nd floor Counter 7 and online → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000462.html>

<Personal Computers and Household Electrical Appliances>

The 6 items: televisions, refrigerator, freezer, washing machine, dryer, and air conditioners cannot be collected by the City. Please refer to the recycling manual which is available at the city hall. (English version on page 30 and on under the title "Trash that cannot be collected or handled by Hamura City")

Inquiry: *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* ☎Ext.205

放射線量の測定結果

Radiation Dose Test Results at Fujimi Park

(unit: μsv/h (micro Sievert per hour))

| Date of Testing | Weather | Elevation at which testing was conducted | | |
|-----------------------------------|---------|--|-------|-------|
| | | 5cm | 50cm | 1m |
| January 11 th (Wed) | sunny | 0.049 | 0.049 | 0.048 |

The level of radiation is lower than 0.23 μsv/h; figure by which it is considered safe if readings are below this.

Inquiries: *Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Kakari* ☎Ext 226

人権・身の上相談

< **Free Public Counseling for Public Administration & Human Rights** >

Consultation is offered at city hall. Take this chance to consult a professional about your troubles/problems regarding harassment, bullying, damage to your reputation, discrimination, violation of human rights, and others. Consultation are: on the 3rd Thursday of each month. Confidentiality is kept, and it is free of charge

Date & Time: February 16th (Thu) & March 16th (Thu), 1:30PM~4:30PM

Place: City Hall, 1st floor *Shimin Soudan Shitsu* Please call to reserve between 8:30AM ~ 5PM.

Reservation and Inquiry: City Hall, *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari*, ☎Ext. 541

都営住宅入居者募集

< **Tokyo Metropolitan Public Housing (Toei Juutaku)** >

These public housings are managed by the metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners and residents having housing problems.

Household types for the following:

One Room Type for elderly single person (Silver Pier), Two Room Type for 2 persons

Eligibility: 65 or older, and is a citizen of Hamura City for a consecutive term of 3 years or more. There are applicant eligibility requirements such as income level, resident registration history, etc. For more information, please see the brochure (in Japanese only).

Application: The application term for this opening is from February 16th (Thu) to 24th (Fri) between 8:30AM ~ 5PM. Closed Saturday, Sunday. Submit to the *Toshi Keikaku Ka* at the City Hall.

Selection: March 7th (Tue) lottery at City Hall Brochure hand-out: From February 16th (Thu) ~ 24th (Fri) Application brochures are available at city hall at 2nd floor *Kenchiku-ka* in city hall, Main Reception, (8:30AM~5PM), at city hall Main Reception on the weekend, and at city hall branch offices (9AM~1PM weekdays only, closed weekends, holidays.) Inquiries: *Toshi Keikaku Ka, Jyuutaku Koutsuu Kakari* ☎Ext. 276

立川防災館イベント案内

< **Tachikawa Bousai Kan (Facility for Disaster Awareness) CPR Lecture for Beginner Parent** >

The Bousai Kan in Tachikawa City, which is a 20 minute train ride away from JR Hamura Station, can be an interesting place to visit. Every 2nd Saturday from 11AM ~ NOON, (on the 4th Saturday in February) there is a CPR class offered for fathers and mothers of a child who has not reached 1 years old. There are situations in which you do not know what to do when dealing with little children. Capacity: 12 groups

The kid's section on the 2nd floor has a coloring booth which has a firetruck paper craft which is free for kids.

Inquiries: *Tachikawa Bousai Kan* ☎042-521-1119

< Please Renew Your Eligibility Status for Medical Subsidies of People who have a Condition Resulting from Air Pollution >

Patients with respiratory disorders who meet the certification standards are subsidized for medical fees exceeding applicable co-payment rate of the insurance plan.

A coupon issued by the government under the policy will only be valid if you file for extension at least one month before the expiration date. Please go to the Hoken Center for extension procedures.

Please be Notified: Those who were born before April 1st, 1997, and have a coupon issued nearing expiration should be reminded that you cannot reinstate your status as a recipient after you have lost your certification status by failing to make renewal procedures.

Inquiries: Hoken Center – ☎042-555-1111, Ext. 623

第16回たまた工業交流展

< The 16TH Cross-Industrial Fair “Tama Kougyou Kouryuu-Ten” >

At this exhibition event a number of excellent small-to-mid-size industry enterprises from the *Tama* area will introduce their proud technologies and products. There will also be a business matching event.

*Please also visit “Tama Robot Contest” on February 25th (Sat) taking place at this site. Admission is free.

Date & Time: February 23rd (Thu) & 24th(Fri), 10AM ~ 4PM Admission: Free Reservation: Not required

Place: Tokyo Toritsu Tama Shokugyou Nouryoku Kaihatsu Center (3-6-33 Azuma-cho, Akishima-shi)

Exhibit Categories: machinery, metals, electronic appliances, information technology, software development, environmental technology, other manufacturing industries, and exhibition by schools and cooperate groups

Inquiry: City Hall, Sangyou-ka Shoukou Kankou-kakari ☎Ext.659.

春の火災予防運動

< Fire Prevention Awareness Campaign in Spring ~ March 1st (Wed) to 7th (Tue) >

The campaign for fire prevention is carried out to raise awareness of how to deal with a fire when it occurs, aiming to keep disaster at minimum and to save many precious lives and also valuable assets. The *Fussa* Fire Station is holding fire demonstration and emergency procedures experience booth at the following event:

❖ Fire Demonstration and Fire Prevention Festa ❖

Date: March 3rd (Fri) Fire Demonstration 10:30AM ~ 11AM Fire Prevention Festa: 11:30AM ~ 2PM

Place: Shopping Center “The Mall Mizuho 16” on Route 16

❖ Fire Prevention Festa in *Hamura* ❖

Date: March 4th (Sat), 10AM ~ 3PM Place: *Hamura* Zoo (Admission is required to enter zoo.)

Please come directly to the site. It will be cancelled if it rains. Inquiries: *Fussa* Fire Station ☎042-552-0119

自動車の移転手続き・廃車手続きはすんでいますか

AUTOMOBILE TAX - Is your ownership registration updated?

Automobile Tax is levied on the registered owner or, in case of an installment sale, on the buyer of the vehicle, based on the ownership registration confirmed on April 1st. Please make sure to report the change of ownership to your nearest Land Transportation Office when you cease possession of an automobile property no later than March 31st in order to avoid an incorrect taxation.

Inquiries: Tokyo Bureau of Taxation Automobile Tax Call Center ☎03-3525-4066

< Automobile Tax Return for People with Disability >

Those who hold a Physical Disability Certificate, a Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency, Health and Welfare Handbook for Mentally Disabled, or Certificate for The War Disabled, with disability of a kind that meets a qualification for this benefit can apply for the reduction of Automobile Tax and Automobile Acquisition Tax. If you have just been certified, or have not yet claimed tax reduction, applications should be submitted. *There is a maximum amount set for the reduction rate.

If the above condition applies to you, you may file an application before the May 31st (Wed) for the tax reduction in FY2017. (The application for Automobile Tax Reduction needs be, in principal, filed within one month from the date of vehicle registration in order for the reduction to be applied in the year of acquisition.)

Inquiry: Tokyo Metropolitan Road Tax Information Ctr ☎ 03-3525-4066 (Japanese Only)

休日診療

◆MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

| Date | Hospital / Clinic | | | | Dental Clinic | |
|------------------------------------|--------------------------------|-------------------|-----------------------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|
| | 9am~5pm | | 5pm~10pm | | 9am~5pm | |
| February 19 th (Sun) | <i>Matsubara Naika Iin</i> | ☎042-554- 2427 | <i>Fussa-shi Hoken Center</i> | ☎042-552- 0099 | <i>Inagaki Shika</i> | ☎042-555- 6018 |
| February 26 th (Sun) | <i>Matsuda Iin</i> | ☎042-554- 0358 | <i>Fussa-shi Hoken Center</i> | ☎042-552- 0099 | <i>Inoue Shika</i> | ☎042-554- 7735 |

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

動物園 ミーヤキヤット

HAMURA ZOO ☎042-579-4041

The meerkat area display has resumed at the Hamura Zoo. There are seven new friends named after fruits in the orange group *Dekopon, Kabosu, Sudachi, Kinkan, Hassaku, Amanatsu, and Iyokan* (4 males, 3 female) in observance of their parent's name *Mikan*, which means mandarin orange. They snuggle together to keep each other warm when it is cold. Please come to see them.

